

SUPPORT YOUR SINGERS!

Singers in Accord Fund
There's never been a better time to join!



Support your singers by becoming a Singers in Accord donor today! Ticket revenue covers only a fraction of our expenses to keep the music flowing. Your gift will allow our innovative choral model to thrive and provide much-needed choral scholarships for our singers. Thank you for your generosity!

All SIA Donors of \$50+ will receive a CD recording of this concert to enjoy any time you'd like!

Bronze Member:
\$50 - \$99

- Program recognition as a Bronze Member
- CD of concert

Silver Sponsor:
\$100 - \$249

- Program recognition as a Silver Sponsor
- CD of concert

Gold Sustainer:
\$250+

- Program recognition as a Gold Sustainer
- CD of concert
- VIP ticket upgrades
- Invitations to donor events

Yes! I want to support Singers in Accord with a tax-deductible gift of:

\$25 \$50 \$100 \$250 \$500 Other \$

Name(s): _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Stay up to date with SIA!

Email: _____

Phone: _____

I would like to receive my donor benefits (see above)

Check payable to "Singers in Accord" or

MC VISA DISC AMEX

CC# _____

Exp. _____ Code _____

Please complete and return to:

Singers In Accord

2637-32nd Avenue South, Mpls., MN 55406

Or give online at SingersInAccord.org



With Guest Conductor Kathy Saltzman Romey

Present:

A French Meditation

Music by Maurice Duruflé and Yves Castagnet

Featuring Organist Tom Trenney



Singers in Accord is uniquely structured as a singer-led organization, dedicated to enriching lives and building community through the power of choral music. The 50-voice auditioned chorale collaborates with a new conductor, performing artist, or artistic ensemble in each concert, to create distinctive concert experiences for its singers and audience members. Singers in Accord strives to enrich the cultural life of Minnesota communities through outreach, education, and innovative performances. It is a 501(C) (3) nonprofit corporation that does not employ paid staff. Singers in Accord is administrated entirely by volunteers, most of whom are from within the chorale. Because of this, financial support given is tax deductible and goes directly to supporting the chorale's artistic mission and community outreach efforts. For more information on Singers in Accord, please visit: www.singersinaccord.org.



Good Samaritan
United Methodist Church

Singers in Accord is proud to be Choir in Residence
at Good Samaritan UMC

www.good.org

Proud member of



2016 Accord Concert Fund

Thank you, donors, for keeping our music flowing and for investing in our innovative choral model. YOU help make our singing possible!

Gold Sustainers (\$250+)

Michael Atherton & Judy Sagen
Jeff Bowar
Susana & Matt Carpenter
Monica Degeneffe
Bernice Digre
Dan Digre & Luz Paz
Rolland Digre & Patty Arntz
Gustav Gedatus & Lucien Justin
Raeanna & Walt Gislason
Jonathan Guyton
Ted & Leslie Klein
Robert & Vivian McDonald
Gerald & Frida Mindrum
Paul Nevin
Dana & Cheryl Skoglund
Schele & Phil Smith
Lisa & John Solberg
Charles Stuart
Ann Warner
Sheri & Ken Williams

Silver Sponsors (\$100-\$249)

Etta & Don Bernstein
Walt & Jacqui Blue
Michael Borg
David & Hannah Braasch
Adam & Amanda Breininger
Don Bulfer
Rachel & Don Christensen
Tom Cotroneo
Rosalie & Bruce Eldevik
Michelle Fitzgerald
Gloria & Joe Fredkove
Glenn & Arlene Geissinger
Tim Hearn
Allen & Lenice Hoversten
Stephen Ingerson & Thomas Eklo
Sheldon Klukas & Susan Larson-Ernst
Bernadine & Scott Langguth
Wendy Lukaszewski
David & Carol Mattson
Penny & Elliot Meier
Lisa Nelson & Peter Komarek
Celeste O'Donnell
Becky Pansch & Ron Germundson
Berni Reardon
Kathy Romey
Paul & Cindy Skavnak
Gita Varner
Stephanie Young-Teske

Bronze Members (\$50-\$99)

Judy & Peter Arnstein
Audrey & Jeffrey Banwart
Brian & Claudia Boysen
Richard & Beverly Burman
Jeannie Campbell
Jessie & Casey Clausen
Charlotte Connelly
Molly Cox
Dorothy Dahle
Maureen Day
Steven & Lynn Dosch
Katie & Brent Erickson
Berde & Kristin Grass
Allan Hawkins
Barbara Hiller
Jennifer Holte
Chris Hoversten
Emily Hurd
Elizabeth Kolstad
Jennifer Kuskowski
Dodd Lamberton
Jan LeClair
Steve Lommen
John Lundquist
Elizabeth & Greg Mangold
Mike & Kathy McCann
Chris & Heather Nelson
Charlene Pham
Kelli Remboldt
Joe & Jane Shade
Elizabeth Shade
Carolyn Shade
Shari Sloane
Carl Sorenson
Paul & Rebecca Stever
Roger & Sue Towler
Peter Watson
Richard & Sandra Westby
Margot Willett & Bob Miller
Dorothy Williams

Friends of SIA

Ruth Blom
Yvonne Carleen
Joanna Cortright
Mary Lou Doll
Peggy Endres
Nancy & Steve Grundahl
Leroy & Margie Halvorsen
Joanne Hart
Lois Hill-Walters
Robert & Marcia Hokanson
Clarice Johnson
Judy Lewis
Helen Marlin
Jody McCormick
Kathy Mennicke
Warren & Patti Park
Virginia Pogainis
Deborah Randolph
Jennie Schut
Sarah Weyers

Corporate and Foundation Donors

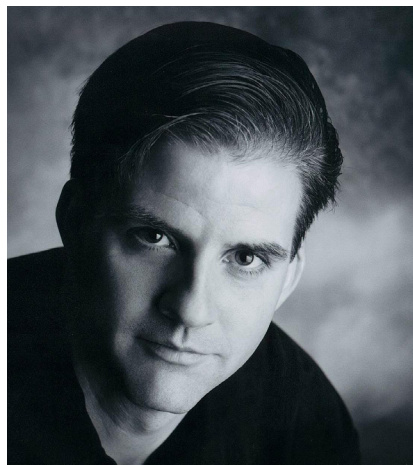


Come see us again in 2017!



Tickets: singersinaccord.org or 612-597-5483

\$20 (advance) • \$25 (at door) • \$30 (VIP reserved) • \$15 (seniors and groups of 8 or more)
All students are free with ID



Winter 2017 | Dr. Andrew Barrett, Conductor

A Choral Visualization:

Thomas Moses' Masonic Murals

Accompanist Bill Munson and violinist Kristynn Rupp

**Minnesota Masonic Heritage Center, Bloomington
Saturday, February 11, 2017, 7:30 pm**

At this concert at the brand-new Minnesota Masonic Heritage Center in Bloomington, a series of massive stage murals will serve as backdrops for Singers in Accord to perform music, inspired by the murals, that evokes a deep stirring of the soul. The music will include a variety of pieces, some very challenging, by composers such as Gjeilo, Bruckner, Duruflé, Whitacre, Paulus, and Howells.



Spring 2017 | Larry Bach, Conductor

Psalms, Songs, and Sonnets:

Pairing Baroque and Jazz

**Good Samaritan United Methodist Church, Edina
Saturday, May 6, 2017, 7:30 pm
Sunday, May 7, 2017, 4:30 pm**

Our conductor next spring is Larry Bach, Dean of the College of Fine Arts at North Central University. Dr. Bach is a distinguished national clinician and conductor in the choral genres of gospel and jazz. Dr. Bach envisions a concert program that explores the vocal colors of music from the Baroque through modern jazz.

Artist Biographies



Kathy Saltzman Romey | Guest Conductor

Kathy Saltzman Romey is Director of Choral Activities at the University of Minnesota, where she oversees the graduate program in choral conducting and conducts several choirs. She is also Artistic Director of the 200-voice symphonic chorus The Minnesota Chorale, which serves as principal chorus for the Minnesota Orchestra. Romey has conducted the Chorale in regional, national, and international forums and annually coordinates BRIDGES, the nationally acclaimed education-outreach program of the Minnesota Chorale. Romey has served as a staff member to the Oregon Bach Festival since 1984 and is chorus master of the Berwick Chorus, which she prepares for annual Festival concerts, commissions, and recording projects. Active also as a guest conductor, chorus master, and clinician throughout the United States and Europe, Romey serves on the faculty of the Weimar Bach Cantata Academy and also, the Junges Stuttgarter Bach Ensemble underwritten by the Internationale Bachakademie Stuttgart. She has prepared programs with the Berkshire Choral Festival, Carnegie Hall Festival Chorus, Grant Park Music Festival, Netherlands Radio Choir, Teatro del Lago Festival, and Westminster Symphonic Choir. Romey has received various teaching awards and grants, co-authored two book chapters, and assisted conductor Helmuth Rilling in 2014 with the writing of his recent book, *MESSIAH: Understanding and Performing Handel's Masterpiece*.



Tom Trenney | Guest Organist

Tom Trenney is a pastoral musician serving as Minister of Music to First-Plymouth Church (UCC) in Lincoln, Nebraska. At First-Plymouth, Trenney conducts four adult choirs, serves as organist for worship, and sometimes even preaches. In 2015-16, three of First-Plymouth's adult choirs were featured at conventions of the Nebraska Choral Directors' Association, the Nebraska Music Educators' Association, and North Central American Choral Directors Association (ACDA). In March 2017, two of Trenney's choirs will perform at the National Convention of the ACDA in Minneapolis. In addition to his ministry at First-Plymouth, Trenney serves on the choral conducting faculty at Doane University in Crete, Nebraska, and he continues to conduct Sounding Light—a chamber choir he founded in Michigan in 2003. A graduate of the Cleveland Institute of Music and the Eastman School of Music, Trenney was the winner of the American Guild of Organists' National Competition in Organ Improvisation in 2006. He is represented nationally as an organist, conductor, and clinician by Karen McFarlane Artists Management and has been featured at regional and national conventions of the American Guild of Organists, the American Choral Directors Association, the Organ Historical Society, the Presbyterian Association of Musicians, the National Association of Pastoral Musicians, the Association of Lutheran Church Musicians, the Fellowship of United Methodists in Music and Worship Arts, the Choristers Guild, and the Calvin Institute of Worship. His choral compositions have been published by Augsburg Fortress, Morningstar, MusicSpoke, Pavane, and G. Schirmer.



Bill Munson | Singers in Accord Accompanist

Bill Munson is a piano teacher at Faith Music Academy in Forest Lake and accompanist for the Highland Chorale at Macalester College. A Minnesota native, Munson holds a Bachelor of Music in piano performance from the University of Minnesota and a Master of Music in Collaborative Piano from the University of Colorado. Munson has studied piano with Dr. Alexander Braginsky and Professor Robert Spillman and has served as a vocal coach at Metro State College in Denver, Colorado. He and his wife, Lisa, and their dogs, Chopin and Poochini, currently live in Hopkins.

2016 Singers in Accord Roster

Soprano 1

Patti Arntz
Sarah Carpenter
Katherine Chan
Emily Hurd
Penny Meier
Kelli Remboldt
Melani Schwartz*
Saijen Weihe

Soprano 2

Heather Ford
Jennifer Kuskowski
Jan LeClair
Wendy Lukaszewski
Becky Pansch
Schele Smith
Mara Sorenson
Sarah Weyers

Alto 1

Judy Arnstein
Etta Bernstein*
Rachel Christensen
Gloria Fredkove
Charlotte Connelly
Jennie Schut
Sheri Williams

Alto 2

Jessie Clausen
Monica Degeneffe
Rosalie Eldevik
Beth Mangold
Shari Sloane
Stephanie Young-Teske
Sara Zanussi

Tenor 1

David Braasch
Matt Engelson
Allan Hawkins
Dodd Lamberton
Paul Skavnak
John Swedberg
Ken Williams

Tenor 2

Michael Atherton
Gustav Gedatus
Glenn Geissinger*
Jon Guyton
Steve Lommen
Gerald Mindrum
Bill Munson

Bass 1

Michael Borg
Adam Breininger
Dan Digre
Sheldon Klukas
Stephen Ingerson
Alex Rack
Peter Watson

Bass 2

Jeff Bowar
Mike McCann
Paul Nevin
Adam Schlosser
Joe Shade
Dana Skoglund
Carl Sorenson

*Leave of absence Fall 2016

SPECIAL THANK YOU TO:

Dr. Wendy Zaro-Mullins, Associate Professor of Voice at the University of Minnesota, for her professional expertise in preparing the soloists for the performances.

Michael Barone of American Public Media and Professor Dean Billmeyer of the University of Minnesota for hosting pre-concert discussions.

University of Minnesota students for their lecture presentations on the Durufle Requiem and leading sectionals: Chad Hutchinson, Nick Chalmers, Daniel Parks, Amanda Weber, and Ahmed Anzaldua.

Katherine Chan for her assistance in rehearsals.

Twin Cities American Guild of Organists and St. Olaf Catholic Church for promotional support.




Into the Way of Peace

Concordia University, St. Paul
2016 Fine & Performing Arts
Christmas Concert

Friday, December 9 | 7:30 p.m.
Saturday, December 10 | 4:30 p.m.
Sunday, December 11 | 3 p.m.

<i>Location</i>	<i>Tickets</i>
Buetow Music Center Auditorium 300 Hamline Ave North, St. Paul, MN 55104	Adults: \$15 Students/Seniors: \$12 ticketworks.com 612.343.3390



Songs of the Season

North Central University's
annual Christmas celebration

910 Elliot Ave. Minneapolis - northcentral.edu
Friday, December 2 at 7:30 p.m.
Sunday, December 4 at 4:00 p.m.

Singers in Accord is a proud partner of the Twin Cities choral community.

Celebrate the winter holiday season by attending a performance of one of our partnering choirs.

I SING THE BIRTH!

A Holiday Celebration for
Chorus, Organ, and Brass

CHORUS POLARIS

John Hoffacker - Conductor
Donald Livingston - Organ
Summit Hill Brass Quintet

ChorusPolaris.org

Sunday, December 4, 3:00 PM
First Lutheran Church
1555 40th Ave. NE
Columbia Heights, MN 55421

Tickets:
\$15 at the door
\$10 online & seniors
Under 21 free



Are you a choir, arts group, or business interested in reaching new audiences and customers? Consider advertising with Singers in Accord.

Our valuable advertising packages start at \$100 and up!

For information about advertising email
leadership@singersinaccord.org.

A French Meditation

November 11 and 12, 2016
St. Olaf Catholic Church

PROGRAM NOTES FROM GUEST CONDUCTOR KATHY SALTZMAN ROMEY

The pipe organ! Mozart called it the “King of Instruments” and Charles-Marie Widor once said, “Organ playing is the manifestation of a will filled with the vision of eternity.” The organ is an orchestra unto itself, rendering music both majestic and celestial, triumphant and prayerful, mysterious and soulful. Tonight we explore music of the early church in chant melodies paired with the music of three contemporary organist-composers in A French Meditation.

2016 marks the 30th anniversary of the death of French organist, composer, and teacher Maurice Duruflé. Taught by two of the most significant concert-church organists of the late 19th/early 20th century—Charles Tournemire of Sainte Clotilde Basilica, Paris, and Louis Vierne of Notre Dame Cathedral—Duruflé served as Titular Organist at Saint-Étienne-du-Mont in Paris for nearly 50 years. He completed his *Requiem, Op. 9* for orchestra, organ, chorus, and soloists in 1947, dedicating it to his late father. One year later, he published a second version of the *Requiem* for solo organ, and in 1961, he released a third version for chamber orchestra. It is the second version that we perform tonight.

The *Requiem* grew out of sketches for an organ suite based on Gregorian chants from the *Mass for the Dead* and is composed entirely on those themes. In a program note, Duruflé wrote:

“This Requiem is not an ethereal work which sings detached from worldly anxiety. It reflects, in the unchangeable form of the Christian prayer, the anguish of man facing the mystery of his last ending. It is often dramatic, or filled with resignation, or hope, or terror, like the same words of the scripture used in the liturgy. It tries to translate the human feeling in front of their terrifying, inexplicable or consoling destiny.”

French organist-composer Yves Castagnet studied at the Paris Conservatory during the tenure of Maurice Duruflé and has served as staff organist for the choir at Notre-Dame Cathedral in Paris since 1988. His *Messe Brève* is an early liturgical work, which reflects in style and color the great French organists before him. We are privileged to collaborate with the brilliant American organist-composer Tom Trenney, who has guided us in our exploration and performance of this sublime music and are grateful to you, our listeners, for supporting us in our journey. We dedicate A French Meditation to those who have departed this life, reflecting on Duruflé’s words that the organ “represents the idea of tranquility, faith, and hope” and the closing “In Paradisum” is “the ultimate response of faith to all the questions, by the flight of the soul toward Paradise.”

A French Meditation - Program Order

Choral varié sur le thème du "Veni Creator," Opus 4	Maurice Duruflé (1902 - 1986)
Messe Brève Kyrie • Gloria • Sanctus • Agnus Dei	Yves Castagnet (b. 1964)
Ubi Caritas – Gregorian Chant	Maurice Duruflé
Ubi Caritas Motet	Maurice Duruflé
Improvisation on Ubi Caritas	Tom Trenney

FIFTEEN-MINUTE INTERMISSION

Requiem, Opus 9	Maurice Duruflé
I. Introit • II. Kyrie • III. Domine Jesu Christe – soloist John Swedberg, baritone IV. Sanctus • V. Pie Jesu – soloist Jessie Clausen, mezzo • VI. Agnus Dei VII. Lux aeterna • VIII. Libera me – soloist Alex Rack, baritone • IX. In Paradisum	

VENI CREATOR SPIRITUS

*Veni, Creátor Spíritus,
Mentes tuórum visita,
Imple supérna grátia,
Quae tu creásti pectora.*

*Qui díceris Paráclitus,
Altíssimi donum Dei,
Fons vivus, ignis, cáritas,
Et spirítalis unctio.*

*Per te sciámus da Patrem,
Noscámus atque Fílium,
Teque utriusque Spíritum
Credámus omni témpore.*

*Deo Patri sit glória,
Et Fílio, qui a mórtuis
Surréxit, ac Paráclito,
In saeculórum saecula.
Amen.*

Come, Creator Spirit,
Visit the souls of Thy people,
With your divine grace fill
The hearts, which Thou hast created.

Thou who art called the Comforter,
Gift of the most high God,
Living fountain, fire, love,
And spiritual unction.

Grant us by Thee to know the Father,
And also come to know the Son,
And Thee, the Spirit of them both,
May we trust at all times.

To God the Father be glory,
And to the Son, who rose from the dead
And to the Comforter,
For ever and ever.
Amen.

UBI CARITAS

*Ubi caritas et amor
Deus ibi est.
Congregavit nos in unum
Christi amor.
Exultemus et in ipso jucundemur.
Timeamus et amemus Deum vivum.
Et ex corde diligamus nos sincere.*

Where there is charity and love,
God is there.
We are gathered together
In the love of Christ.
Let us rejoice and be glad in it.
Let us fear and love the living God.
And from a sincere heart, let us love
one another.

MCS

Minnetonka Choral Society

Joyous Noel

Sunday, December 18th at 3pm
Mount Calvary Lutheran Church • Excelsior, MN

How can we express the deep joy of the "most wonderful time of the year"? Join us for two enchanting choices: Vivaldi's exuberant *Gloria* and John Rutter's *When Icicles Hang*. Trimmed out with orchestra and a bouquet of festive carols, Joyous Noel is guaranteed to make your spirits bright!

www.minnetonkachoralsociety.org • 952-476-1922

And come sing *with* us! Auditions for spring
will be held by appointment January 10th and 17th.

mnchorale.org

Celebrating the *power*
of the *human voice*

Minnesota Chorale and our family of choirs

Kathy Saltzman Romey, artistic director



The Good Samaritan, after Delacroix
Vincent van Gogh (1890)

Friday | **November 18, 2016** | 8:00 pm

Saint Thomas More Catholic Church
1079 Summit Avenue, St. Paul

TICKETS

Adult \$25 Student \$15 Preferred Seating \$35

Purchase tickets in advance at
www.oratorio.org
or at the door

ORATORIO
SOCIETY OF MINNESOTA

MATTHEW MEHAFFEY - Artistic Director

presents

Greater Love
In Search of the Hidden Road

*Help us, Lord! to find the hidden road
that leads from Love to greater Love,
from Faith to greater Faith.*

Benjamin Britten

CANTATA MISERICORDIUM

(1963)

Nicholas Chalmers, tenor Andrew Kane, baritone

SAINT NICOLAS

(1948)

Roy Heilman, tenor

Howard Goodall

Selections from

THE BEATITUDES

(2009)

Guest Viva Coro! Youth Engagement Program Chorus
Roseville Area High School Bel Canto

Kellen McMillen, conductor

Minnesota Boychoir Soloists

Oratorio Society Chorus & Orchestra

Matthew Mehaffey, conductor

MESSE BRÈVE

Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.

Gloria

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax
hominibus bonæ voluntatis.
Laudamus te; benedicimus te;
adoramus te; glorificamus te.
Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dextram Patris,
O miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus Altissimus, Jesu Christe.
Cum Sancto Spiritu
in gloria Dei Patris.
Amen.

Glory be to God in the highest.
And on earth peace
to men of good will.
We praise Thee; we bless Thee;
we worship Thee; we glorify Thee.
We give thanks to Thee
for Thy great glory.
O Lord God, Heavenly King,
God the Father Almighty.
O Lord Jesus Christ, the only begotten Son.
Lord God, Lamb of God,
Son of the Father.
Thou that takest away the sins of the world, have
mercy upon us.
Thou that takest away the sins of the world, receive
our prayer.
Thou that sittest at the right hand of the Father,
have mercy upon us.
For thou only art holy,
thou only art the Lord,
thou only art the most high, Jesus Christ.
Together with the Holy Ghost
in the glory of God the Father.
Amen.

Sanctus

Sanctus
Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus
Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts.
Heaven and earth are full of Thy glory.
Hosanna in the highest.

Agnus Dei

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei.
Dona nobis pacem.

Lamb of God,
Who takest away the sins of the world,
have mercy upon us.
Lamb of God.
Grant us peace.

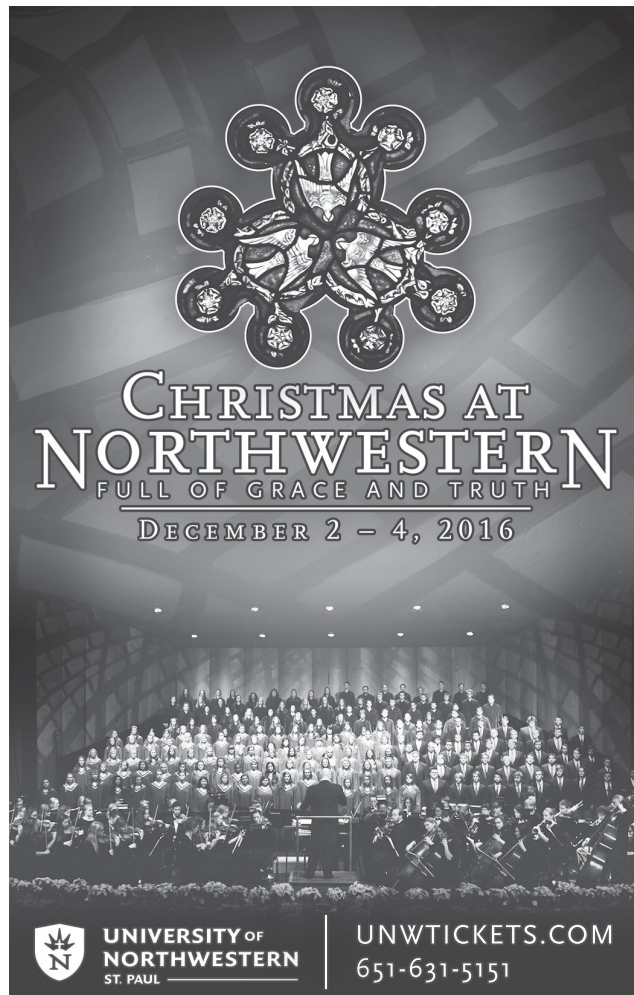
Audition for VocalPoint!

Join our 70-voice chorus as we sing
with singer/songwriter Peter Mayer
and support One Heartland

Auditions are Sunday, November 13.

Concerts are February 11 and 12, 2017.

Visit vocalpointchorus.org for requirements
and more information.



DURUFLÉ REQUIEM

I. Introit

*Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum
in Jerusalem.
Exaudi orationem meam;
ad te omnis caro veniet.
Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.*

Grant them eternal rest, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.
A hymn becomes you, O God, in Zion,
and to you shall a vow be repaid
in Jerusalem.
Hear my prayer;
to you shall all flesh come.
Eternal rest grant to them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.

II. Kyrie

*Kyrie eleison,
Christe eleison.
Kyrie eleison.*

Lord have mercy on us,
Christ have mercy on us.
Lord have mercy on us.

III. Domine Jesu Christe

Soloist: John Swedberg (baritone)

*Domine Jesu Christe, rex gloriae,
libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni
et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.
Sed signifer sanctus Michael,
repraesentet eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.*

O Lord Jesus Christ, King of glory,
deliver the souls of all the faithful
departed from the pains of hell
and from the deep pit.
Deliver them from the lion's mouth,
that hell engulf them not,
nor they fall into darkness.
But that Michael, the holy standard-bearer,
bring them into the holy light,
which Thou once didst promise
to Abraham and his seed.

*Hostias et preces tibi,
Domine, laudis offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus.
Fac eas, Domine,
de morte transire ad vitam
quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.*

Sacrifices and prayers of praise,
O Lord we offer Thee.
Receive them, Lord, on behalf of those souls,
whom we this day commemorate.
Grant them, O Lord,
to pass from death to the life
which Thou once didst promise
to Abraham and his seed.

IV. Sanctus

*Sanctus Dominus Deus Sabaoth,
pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus, qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.*

Holy, Lord God of Hosts.
Heaven and earth are full of Thy glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who cometh in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

V. Pie Jesu

Soloist: Jessie Clausen (mezzo)

*Pie Jesu Domine,
dona eis requiem sempiternam.*

Gentle Lord Jesus,
grant them eternal rest.

VI. Agnus Dei

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.*

Lamb of God, who takest away the sins of
the world, grant them eternal rest.

VII. Lux aeterna

*Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.*

May light eternal shine upon them, O Lord,
with Thy saints forever,
for Thou art merciful.
Eternal rest grant to them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.

VIII. Libera me

Soloist: Alex Rack (baritone)

*Libera me, Domine, de morte aeterna,
in die illa tremenda,
quando coeli movendi sunt et terra,
dum veneris judicare
saeculum per ignem.
Tremens factus sum ego et timeo
dum discussio venerit
atque ventura ira,
quando coeli movendi sunt et terra.*

Deliver me, O Lord, from eternal death,
on that dreadful day,
when the heavens and the earth shall quake,
When Thou shalt come to judge
the world by fire.
I am seized by trembling and I fear
the impending day of judgment
and the wrath to come,
when heaven and earth shall be moved.

*Dies illa, dies irae,
calamitatis et miseriae, dies magna
et amara valde.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.*

O that day, day of wrath,
of calamity and misery, momentous day,
and most bitter.
Eternal rest grant to them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.

IX. In Paradisum

*In Paradisum deducant Angeli;
In tuo adventu suscipiant te Martyres
et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.
Chorus Angelorum te suscipit,
et cum Lazaro quondam pauper,
aeternam habeas requiem.*

May the angels lead you into Paradise;
At thy coming, may the Martyrs welcome thee
and bring thee into the holy city Jerusalem.
May the chorus of angels welcome thee,
and with Lazarus, once a beggar,
may thou have eternal rest.